



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Science and Culture Division

Vol. 2, No. 1

Domestic and International Travel, First Three Quarters of 1981 and 1982

The volumes of travel by Canadian residents and visitors to Canada was down for the first nine months of 1982 from the same period of 1981. The recession evidently took its toll, reducing travel by Canadians 7% and travel in Canada 12%. Canadians reduced their trips to the United States but not to other countries. Compared with 1981, expenditures on travel in Canada both by Canadians and visitors were higher for the first two quarters of 1982 but weakened in the third.

Volumes of Domestic and International Travel Down

Approximately 8% less domestic travel was recorded, while the number of international visits to Canada was down 20%. Canadians reduced trips to the United States by 2% but trips to other countries rose 1%. Overnight travel by Canadians reflected this weakening trend, with 5% less travel within Canada and 5% less travel to the United States.

Travel to Canada by United States residents declined in 1982 largely because of a reduction in same-day trips. Overnight trips declined only 4%. The drop in same-day trips has been attributed to United States residents no longer crossing the border to purchase gasoline. Such trips peaked in 1981 when Canadian gasoline prices were substantially lower than those in the United States.

March 1983
4-2209-507

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, des sciences et de la culture

Vol. 2, n° 1

Voyages intérieurs et internationaux, trois premiers trimestriels de 1981 et 1982

Le nombre de voyages effectués par les Canadiens et les touristes au Canada accuse une baisse pour les neuf premiers mois de 1982 par rapport à la même période de 1981. Manifestement, la récession a fait son oeuvre, entraînant une réduction de 7% des voyages effectués par les Canadiens et de 12% des voyages à l'intérieur du Canada. Les Canadiens ont réduit leurs voyages vers les États-Unis, mais non vers les autres pays. Si l'on compare à 1981, les dépenses de voyage faites au Canada par les Canadiens et les visiteurs étaient en hausse pour les deux premiers trimestres de 1982, mais elles ont fléchi au troisième trimestre.

Baisse du nombre de voyages intérieurs et internationaux

Les voyages à l'intérieur du pays accusent une baisse d'environ 8%, alors que le nombre de visites internationales au Canada a régressé de 20%. Le nombre de voyages des Canadiens à destination des États-Unis baisse de 2% mais les voyages à destination d'autres pays augmentent de 1%. Les voyages d'une nuit ou plus subissent également cette tendance, avec une baisse de 5% au Canada et de 5% vers les États-Unis.

Le nombre de résidents des États-Unis en visite au Canada a également régressé en 1982, en grande partie par suite de la diminution du nombre de voyages d'une seule journée. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus n'a diminué que de 4%. On attribue la chute du nombre de voyages d'une seule journée au fait que les résidents des États-Unis ne viennent plus acheter l'essence au Canada. Le nombre de ces voyages a culminé en 1981 lorsque les prix de l'essence au Canada étaient sensiblement inférieurs à ceux demandés aux États-Unis.

Mars 1983
4-2209-507

Residents of other countries made 7% fewer visits to Canada during the first nine months of 1982 than in the same period of 1981.

Expenditures Down During the Third Quarter

For the nine month period Canadians increased their travel spending by 5% over 1981. However, there was a net reduction of 6% in the third quarter. International travel receipts for Canada were down by 1%: those of visitors from the United States were down 5%, while those from overseas visitors rose 5%.

National Tourism Indicators, Third Quarter 1982

Indicators presented in Table 4 show passenger transportation volume and accommodation and food service employment down from previous year, with travel prices up more and recreation prices up less than the Consumer Price Index. The Gross Domestic Product for Accommodation and Food Services declined more than the total Gross Domestic Product, while employment in the same area declined less than in the overall economy.

For further information call Laurie McDougall, Travel, Tourism and Recreation Section, 613-992-7372.

Par rapport à la même période de 1981, 7% de moins de résidents des autres pays sont venus au Canada durant les neuf premiers mois de 1982.

Fléchissement des dépenses au troisième trimestre

Sur l'ensemble de la période de neuf mois, les dépenses de voyage des Canadiens ont progressé de 5% par rapport à 1981. On constate cependant un net recul au troisième trimestre, de 6%. Les revenus canadiens du tourisme international sont en baisse de 1%: les recettes touristiques provenant des visiteurs des États-Unis ont diminué de 5% pendant que celles provenant des visiteurs d'autres pays ont augmenté de 5%.

Indicateurs de voyages intérieurs, troisième trimestre de 1982

Les indicateurs du tableau 4 montrent que le nombre de passagers et l'emploi dans les services d'hébergement et restauration sont en baisse par rapport à l'année précédente, alors que le prix des voyages a augmenté plus rapidement que l'indice des prix à la consommation; le prix des loisirs a cependant augmenté moins rapidement que cet indice. Le produit intérieur brut des services d'hébergement et de restauration a baissé plus que le produit intérieur brut global, pendant que l'emploi dans le même secteur a baissé moins que l'économie en totale.

Pour plus de renseignements, s'adresser à Laurie McDougall, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, au numéro 613-992-7372.

TABLE 1. Some Day and Overnight Travel, Domestic and International, First Three Quarters of 1981 and 1982

TABLEAU 1. Voyages intérieurs et internationaux, trois premiers trimestres de 1981 et 1982

	1981				1982				Change - Changement 1981-1982			
		Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre			Quarter - Trimestre			
		First three quarters	First	Second		First three quarters	First	Second	First three quarters	First	Second	Third
		Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième		Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième	Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième	Troisième
thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes												
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	114,943(1)	29,228	34,867(1)	50,848	107,006	28,299	32,000	46,707	- 6.9(1)	- 3.2	- 8.2(1)	- 8.1
Within Canada - Au Canada	87,126(1)	21,832	25,898(1)	39,396	79,792	21,227	23,027	35,538	- 8.4(1)	- 2.8	- 11.1(1)	- 9.8
Outside Canada - A l'étranger	27,817	7,396	8,969	11,452	27,214	7,072	8,973	11,169	- 2.2	- 4.4	--	- 2.5
In United States - Aux États-Unis	26,604	6,942	8,636	11,026	25,991	6,618	8,633	10,740	- 2.3	- 4.7	--	- 2.6
In other countries - Dans d'autres pays	1,213	454	333	426	1,223	454	340	429	+ 0.8	-	+ 2.1	+ 0.7
Travel within Canada - Voyages Au Canada	122,317(1)	29,267	37,662(1)	55,388	108,144	26,021	31,923	50,200	- 11.6(1)	- 11.1	- 15.2(1)	- 9.4
By Canadians - Effectués par des Canadiens	87,126(1)	21,832	25,898(1)	39,396	79,842	21,227	23,027	35,538	- 8.4(1)	- 2.5	- 11.1(1)	- 9.8
By Visitors - Par des visiteurs étrangers	35,191	7,435	11,764	15,992	28,302	4,744	8,896	14,662	- 19.6	- 36.2	- 24.4	- 8.3
United States residents - Résidents des États-Unis	33,361	7,254	11,137	14,970	26,601	4,569	8,323	13,709	- 20.3	- 37.0	- 25.3	- 8.4
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	1,830	182	627	1,021	1,701	175	573	953	- 7.0	- 3.8	- 8.6	- 6.7

See footnote, source and definitions at end of Table 3.

Voir note, source et les explications à la fin du tableau 3.

TABLE 2. Overnight Travel, Domestic and International, First Three Quarters of 1981 and 1982

TABLEAU 2. Voyages intérieurs et internationaux d'une nuit ou plus, trois premiers trimestres de 1981 et de 1982

	1981				1982				Change - Changement 1981-1982			
		Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre			Quarter - Trimestre			
		First three quarters	First	Second		First three quarters	First	Second	First three quarters	First	Second	Third
		Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième		Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième	Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième	Troisième
thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes												
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	69,422(1)	15,719	20,388(1)	33,315	66,252	15,688	18,990	31,574	- 4.6(1)	- 0.2	- 6.9(1)	- 5.2
Within Canada - Au Canada	59,214(1)	12,982	17,317(1)	28,915	56,517	13,030	15,980	27,507	- 4.6(1)	+ 0.4	- 7.7(1)	- 4.9
Outside Canada - A l'étranger	10,208	2,737	3,071	4,400	9,735	2,658	3,010	4,067	- 4.6	- 2.9	- 2.0	- 7.6
In United States(2) - Aux États-Unis(2)	8,995	2,283	2,738	3,974	8,512	2,204	2,670	3,638	- 5.4	- 3.5	- 2.5	- 8.5
In other countries - Dans d'autres pays	1,213	454	333	426	1,223	454	340	429	+ 0.8	-	+ 2.1	+ 0.7
Travel within Canada - Voyages Au Canada	70,645(1)	14,262	20,811(1)	35,572	67,453	14,157	19,290	34,006	- 4.5(1)	- 0.7	- 7.3(1)	- 4.4
By Canadians - Effectués par des Canadiens	59,214(1)	12,982	17,317(1)	28,915	56,517	13,030	15,980	27,507	- 4.6(1)	+ 0.4	- 7.7(1)	- 4.9
By Visitors - Par des visiteurs étrangers	11,431	1,280	3,494	6,657	10,936	1,127	3,310	6,499	- 4.3	- 12.0	- 5.3	- 2.4
United States residents(2) - Résidents des États-Unis(2)	9,838	1,117	2,955	5,766	9,434	967	2,804	5,663	- 4.1	- 13.4	- 5.1	- 1.8
Residents of other countries(2) - Résidents d'autres pays(2)	1,593	163	539	891	1,502	160	506	836	- 5.7	- 1.8	- 6.1	- 6.2

See footnote, source and definitions at end of Table 3.

Voir note, source et les explications à la fin du tableau 3.

TABLE 3. Travel Expenditures, Domestic and International, First Three Quarters of 1981 and 1982

TABLEAU 3. Dépenses effectuées pour les voyages intérieurs et internationaux, trois premiers trimestres de 1981 et 1982

	1981				1982				Change - Changement 1981-1982			
	Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre			
	First three quarters	First	Second	Third	First three quarters	First	Second	Third	First three quarters	First	Second	Third
	Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième	Troisième	Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième	Troisième	Trois premiers trimestres	Premier	Deuxième	Troisième
thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes										per cent - pourcentage		
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	12,457(1)	3,140	3,215(1)	6,102	13,079	3,697	3,684	5,755	+ 5.0(1)	+ 15.5	+ 15.0(1)	- 5.7
Within Canada - Au Canada	8,498(1)	1,746	2,002(1)	4,750	8,987	2,148	2,421	4,418	+ 5.8(1)	+ 23.0	+ 20.9(1)	- 7.0
Outside Canada - A l'étranger	3,959	1,394	1,213	1,352	4,092	1,479	1,276	1,337	+ 3.4	+ 6.1	+ 5.2	- 1.1
In United States - Aux États-Unis	2,613	939	836	838	2,656	1,004	869	783	+ 1.6	+ 6.9	+ 3.9	- 6.6
In other countries - Dans d'autres pays	1,346	455	377	514	1,436	475	407	554	+ 6.7	+ 4.4	+ 8.0	+ 7.8
Travel within Canada - Voyages Au Canada	11,689(1)	2,131	2,993(1)	6,565	12,137	2,537	3,404	6,196	+ 3.8(1)	+ 19.1	+ 13.7(1)	- 5.6
By Canadians - Effectués par des Canadiens	8,498(1)	1,746	2,002(1)	4,750	8,987	2,148	2,421	4,418	+ 5.8(1)	+ 23.0	+ 20.9(1)	- 7.0
By Visitors - Par des visiteurs étrangers	3,191	385	991	1,815	3,150	389	983	1,778	- 1.3	+ 1.0	- 0.8	- 2.0
United States residents - Résidents des États-Unis	2,117	274	624	1,219	2,020	265	594	1,161	- 4.6	- 3.3	- 4.8	- 4.8
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	1,074	111	367	596	1,130	124	389	617	+ 5.2	+ 11.7	+ 6.0	+ 3.5

(1) For second quarter, 1981 data on travel of Canadians in Canada not collected so 1980 was substituted.

(2) Includes total plane, train and boat arrivals; bus and auto one or more nights.

Source: Canadian Travel Survey tabulations; International Travel Section; Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001.

DEFINITIONS

Person-trip

Travel by Canadians within Canada

A resident of Canada returning from a location in Canada 80 km away without spending a night away from home has completed a same-day person-trip. If the resident spends at least one night-away from home, an overnight person-trip is recorded.

Travel by Canadians Outside Canada

A resident of Canada re-entering the country without spending a night outside Canada, makes a same-day person-trip. If the resident spends one or more nights outside Canada, an overnight person-trip is recorded.

Travel by visitors

A visitor to Canada who does not stay overnight in Canada completes a same day person-trip. If the visitor stays in Canada one or more nights an overnight person-trip is recorded.

Expenditures

By visitors to Canada

Money spent by visitors while in Canada. Also included are transportation costs of visitors travelling to and from Canada on Canadian carriers (air lines, for example).

By Canadians on Travel

All money spent by Canadians for travel. For travel outside Canada, fare payments to Canadian carriers, which total about \$1 billion a year are excluded.

(1) Les données sur les voyages intérieurs des Canadiens n'ayant pas été recueillies pour le deuxième trimestre de 1981, les données de 1980 leur ont été substituées.

(2) Comprend toutes les arrivées par avion, train et bateau; le trafic autocar ou automobile "une nuit ou plus".

Source: Totalisations de l'enquête sur le tourisme au Canada; Section des voyages internationaux; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, no 66-001 au catalogue.

EXPLICATIONS

Voyage-personne

Voyage des Canadiens au Canada

Un résident du Canada qui se rend à un endroit au Canada situé à 80 km de son domicile et en revient sans avoir passé une nuit loin de la maison a effectué un voyage-personne d'une seule journée. Si un résident reste loin de son domicile au moins une nuit, il a effectué un voyage d'une nuit ou plus.

Voyage des Canadiens à l'étranger

Un résident du Canada qui revient au pays la journée même de son départ effectue un voyage-personne d'une seule journée. Un résident qui passe au moins une nuit à l'extérieur du Canada effectue un voyage d'une nuit ou plus.

Voyages par des visiteurs étrangers

Un visiteur au Canada qui retourne dans son pays le jour même effectue un voyage-personne d'une seule journée; s'il reste au Canada au moins une nuit, il effectue un voyage d'une nuit ou plus.

Dépenses

Par des personnes qui visitent le Canada

L'argent dépensé par des visiteurs pendant leur séjour au Canada. Aussi inclus sont les coûts de transport des visiteurs utilisant les services de transporteurs canadiens (par exemple des lignes aériennes) pour venir au Canada ou pour retourner chez eux.

Par des Canadiens pour des voyages

Tout l'argent dépensé par des Canadiens pour des voyages. Pour les voyages à l'extérieur du pays, une somme approximative de \$1 milliard par année versée à des transporteurs canadiens est exclue.

TABLE 4. National Tourism Indicators, Third Quarter, 1982

TABLEAU 4. Indicateurs nationaux du tourisme, troisième trimestre, 1982

	3rd quarter 1982	2nd quarter 1982	3rd quarter 1981	Change since 2nd quarter 1982	Change since 3rd quarter 1981
	3ième tri-mestre 1982	2ième tri-mestre 1982	3ième tri-mestre 1981	Variation depuis le 2ième tri-mestre 1982	Variation depuis le 3ième tri-mestre 1981
Tourism volumes - Volumes du tourisme					
Intercity bus passengers - Trafic voyageurs par autocar	'000	8,035	7,735	8,477	+ 3.9 - 5.2
Airline passengers - Traffic voyageurs aériens	'000	6,155	5,882	6,845	+ 4.6 - 10.1
Rail passengers (non-commuter) - Trafic voyageurs ferroviaire (sauf banlieue)	'000,000 pass - km	739	554	1,005	+ 33.4 - 26.5
National park visitor-days - Jour-visiteurs des parcs nationaux	'000	10,836	4,938 ^r	11,224	+ 119.4 - 3.5
Historic site visits - Visites des lieux historiques	'000	2,960	1,192 ^r	2,878	+ 148.3 + 2.8
Restaurant receipts - Recettes des restaurants	\$'000,000	2,664	2,468	2,509	+ 7.9 + 6.2
Domestic travel - Voyages intérieurs:					
Person-trips - Voyages-personnes	'000	35,538	23,027	39,396	+ 54.3 - 9.8
Person-nights - Nuitées	'000	123,755	49,873	125,089	+ 148.1 - 1.1
International travel - Voyages internationaux:					
Residents of United States (excluding same day travel by auto and bus) - Résidents des États-Unis (excluant les voyages de la même journée effectués par automobile ou autocar)	'000	5,997	2,962	6,140	+ 102.5 - 2.3
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	'000	953	573	1,021	+ 66.3 - 6.7
Canadians returning from United States (excluding same day travel by auto and bus) - Canadiens revenant des États-Unis excluant les voyages de la même journée effectués par automobile ou autocar)	'000	3,826	2,811	4,163	+ 36.1 - 8.1
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	'000	429	340	426	+ 26.2 + 0.7
Price indices (seasonally adjusted) 1971=100 - Indices de prix (désaisonnalisés) 1971=100					
Travel price index - Indice de prix des voyages		304.3	295.7	267.3	+ 2.9 + 13.8
Consumer price index (CPI) all items - Indice des prix à la consommation (IPC) d'ensemble		266.1	260.5	240.6	+ 2.2 + 10.6
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		300.4	291.1	271.2	+ 3.2 + 10.7
Private transportation CPI - IPC, transports privés		273.2	268.6	242.3	+ 1.7 + 12.8
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		361.0	343.4	288.0	+ 5.1 + 25.3
Gasoline CPI - IPC, essence		405.1	393.3	341.5	+ 3.0 + 18.6
Recreation CPI - IPC, loisirs		206.3	201.2	190.6	+ 2.5 + 8.2
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (désaisonnalisés)					
Gross domestic product(GDP) - Produit intérieur brut (PIB)	millions of constant 1971 dollars	113,432	115,269 ^r	120,660	- 1.6 - 6.0
Amusement and recreation GDP - PIB, divertissements et loisirs		1,048	1,038 ^r	1,048	+ 1.0 -
Accommodation and food services GDP - PIB, hébergement et alimentation		2,890	2,961 ^r	3,210	- 2.4 - 10.0
	millions de dollars constants de 1971				
Labour force - Population active	'000	12,190	11,868	12,163	+ 2.7 + 0.2
Employed - Total - Personnes occupées	'000	10,818	10,656	11,324	+ 1.5 - 4.5
Employed - Accommodation and food services - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant	'000	618	556	626	+ 11.2 - 1.3
Unemployed - Chômeurs	'000	1,372	1,212	839	+ 13.2 + 63.5
Personal disposable income per capita - Revenu personnel disponible par habitant	\$Can	10,061	9,884 ^r	9,515	+ 1.8 + 5.7
Exchange rates - Taux de change					
Dollar (United States) - Dollar américain	\$Can	1.250	1.245	1.212	+ 0.4 + 3.1
Pound sterling (United Kingdom) - Livre sterling (Royaume-Uni)	\$Can	2.155	2.215	2.225	- 2.7 - 3.1
Franc (France)	\$Can	0.180	0.198	0.209	- 9.1 - 13.9



1010490516

- 6 -

Source: Transportation and Communications Division; **Aviation Statistics Centre, Service Bulletin**, Catalogue 51-004; **Railway Operating Statistics**, Catalogue 52-003; Parks Canada; **Restaurant, Caterer and Tavern Statistics**, Catalogue 63-011; Canadian Travel Survey tabulations; **Travel Between Canada and Other Countries**, Catalogue 66-001; **The Consumer Price Index**, Catalogue 62-001; **System of National Accounts, Domestic Product by Industry**, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; **The Labour Force**, Catalogue 71-001; **Canadian Statistical Review**, Catalogue 11-003; **Current Economic Analysis**, Catalogue 13-004.

Source: Division des transports et des communications; Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; Statistique de l'exploitation ferroviaire, n° 52-003 au catalogue; Parcs Canada; Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; Totalisations spéciales, enquête sur les voyages des Canadiens; Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; Système de comptabilité nationale, Produit intérieur, par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie: Incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; Population active, n° 71-001 au catalogue; Revue statistique du Canada, n° 11-003 au catalogue; La Conjoncture économique, n° 13-004 au catalogue.